

Wersja zanonimizowana

Tłumaczenie C-527/18 – 1

Sprawa C-527/18

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

Data wpływu:

13 sierpnia 2018 r.

Oznaczenie sądu odsyłającego:

Bundesgerichtshof (federalny trybunał sprawiedliwości, Niemcy)

Data wydania postanowienia o wystąpieniu z wnioskiem o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym:

21 czerwca 2018 r.

Powód i strona skarżąca w postępowaniu rewizyjnym:

Autoteile-Handel Gesamtverband e.V.

Pozwana i druga strona postępowania w postępowaniu rewizyjnym:

KIA Motors Corporation

**BUNDESGERICHTSHOF (FEDERALNY TRYBUNAŁ
SPRAWIEDLIWOŚCI, NIEMCY)**

POSTANOWIENIE

Ogłoszono:
21 czerwca 2018 r.

w sprawie

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V., [...] Ratingen,

powód i strona skarżąca w postępowaniu rewizyjnym,

przeciwko

Kia Motors Corporation, [...] Seul, Republika Korei,

pozwanej i drugiej stronie postępowania w postępowaniu rewizyjnym

[...]

[or.2]

I Izba Cywilna Bundesgerichtshof (federalnego trybunału sprawiedliwości)

postanowił:

- I. Postępowanie zostaje zawieszone.
- II. W celu dokonania wykładni art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 5 i Euro 6) oraz w sprawie dostępu do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów (Dz.U. L 171 z dnia 29 czerwca 2007 r., s. 1) kieruje się do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej następujące pytania prejudycjalne:
 1. Czy producent ma obowiązek udostępniać informacje, które zapewnia niezależnym podmiotom zgodnie z art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007, w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie?
 2. Czy jeżeli producent poprzez zaangażowanie dostawcy usług informatycznych otwiera dodatkowy kanał informacji na potrzeby dystrybucji oryginalnych części zamiennych przez autoryzowane sieci sprzedaży i stacje obsługi, dochodzi do dyskryminacji niezależnych podmiotów, zabronionej na mocy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007?

[or. 3]

Uzasadnienie:

- 1 A. Powodem jest stowarzyszenie branży handlu hurtowego częściami samochodowymi. Pozwana to producent samochodów z siedzibą w Korei Południowej. Pojazdy produkowane przez pozwaną otrzymują numer identyfikacyjny pojazdu. W bazie danych utrzymywanej przez przedsiębiorstwo powiązane z pozwaną w ramach jednego koncernu pod numerem identyfikacyjnym pojazdu zapisane są części zamontowane w danym pojeździe. Poprzez portal internetowy („KIA Global Service Way”) użytkownicy mogą za opłatą sprawdzić dane zapisane pod danym numerem identyfikacyjnym pojazdu.

Dostęp ten, umożliwiający odczytanie danych, przyznaje się zarówno stacjom obsługi związanym umownie z pozwaną, jak i niezależnym podmiotom. W ten sposób warsztaty mogą ustalić, jakich oryginalnych części zamiennych potrzebują do naprawy.

- 2 Powód uważa, że poza samym dostępem umożliwiającym odczytanie danych poprzez ich jednorazowe pobranie pozwana musi zapewnić jemu i jego członkom elektroniczny dostęp do zbioru danych powiązanych z numerami identyfikacyjnymi pojazdów, aby niezależni producenci części zamiennych mogli przetwarzać te dane i udostępniać stacjom obsługi alternatywne listy części powiązane z numerem identyfikacyjnym pojazdu.
- 3 Skarżący wniósł o nakazanie pozwanej udostępniania niezależnym podmiotom danych umożliwiających identyfikację części zamontowanych w jej pojazdach w formie elektronicznej w celu elektronicznego przetwarzania – na żądanie, ale za odpowiednim i proporcjonalnym wynagrodzeniem.
- 4 Landgericht (sąd okręgowy, Niemcy) orzekł wobec pozwanej zgodnie z żądaniem pozwu. Pozwana odwołała się od tego orzeczenia. Powód bronił wyroku wydanego w pierwszej instancji z zastrzeżeniem, [or. 4] że w sentencji pominięto słowa „odpowiednim i proporcjonalnym”. Sąd odwoławczy oddalił pozew. Wnosząc rewizję dopuszczoną przez sąd odwoławczy, o której oddalenie wnosi pozwana, powód podtrzymuje żądanie w ostatecznym kształcie nadanym mu w instancji odwoławczej.
- 5 B. Uwzględnienie rewizji powoda zależy od wykładni art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 w sprawie homologacji typu pojazdów silnikowych w odniesieniu do emisji zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 5 i Euro 6) oraz w sprawie dostępu do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów. Przed wydaniem orzeczenia w przedmiocie środka odwoławczego należy więc zawiesić postępowanie i zgodnie z art. 267 ust. 1 lit. b) oraz ust. 3 TFUE zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym.
- 6 I. Sąd odwoławczy uznał powództwo za niezasadne i poczynił na ten temat następujące uwagi:
- 7 Pozwana, zapewniając dostęp umożliwiający odczytanie danych, nie naruszyła art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007. Zapewnia niezależnym podmiotom – zgodnie z wymogiem określonym w tym przepisie – dostęp do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów w łatwy i prosty sposób. Dostęp umożliwiający odczytanie danych spełnia również wymóg nieograniczonego dostępu w formie znormalizowanego formatu. Powód nie może zatem żądać, aby zapewniono mu za pomocą interfejsu bazy danych dostęp do danych surowych, żeby mógł je w całości odczytywać i dalej przetwarzać w automatyzowany sposób. Wymaga się jedynie zapewnienia samego dostępu do

bazy danych, który pozwana przyznaje w formie dostępu umożliwiającego odczytanie. Nie dochodzi więc do dyskryminacji niezależnych podmiotów. **[or. 5]**

- 8 II. Zgodnie z § 8 ust. 1 zdanie pierwsze Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, UWG) powództwo jest zasadne, jeżeli spełnione są przesłanki naruszenia § 4 pkt 11 UWG w poprzednim brzmieniu/§ 3a UWG w związku z art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007. Sąd odwoławczy słusznie uznał, że powód ma czynną legitymację procesową, a art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 stanowi przepis regulujący zachowania rynkowe (zob. w tej kwestii część B II 1 i 2). Uwzględnienie rewizji powoda zależy od tego, czy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 należy interpretować w ten sposób, że producent ma obowiązek udostępniać informacje, które zapewnia niezależnym podmiotom zgodnie z tym przepisem, w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie (pierwsze pytanie prejudycjalne, zob. w tej kwestii część B II 3). Uwzględnienie rewizji zależy ponadto od zakresu obowiązywania ustanowionego w tym przepisie zakazu dyskryminacji (drugie pytanie prejudycjalne, zob. w tej kwestii część B II 4).
- 9 1. W rewizji nie kwestionuje się założenia sądu odwoławczego, zgodnie z którym powód posiada czynną legitymację procesową zgodnie z § 8 ust. 3 pkt 2 UWG. Ocena ta nie wzbudza wątpliwości prawnych w zakresie rewizji.
- 10 2. Uzasadniona jest także ocena sądu odwoławczego w odniesieniu do charakteru art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 jako przepisu regulującego zachowania rynkowe w rozumieniu § 4 pkt 11 UWG /w poprzednim brzmieniu § 3a UWG, którą strona skarżąca w postępowaniu rewizyjnym również akceptuje jako korzystną dla siebie. Pozwana nieskutecznie podnosi, że zapewnienie przestrzegania obowiązku udostępniania informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów stanowi wyłącznie zadanie organów państwa członkowskiego, a jego naruszenie nie podlega ściganiu jako czyn wypełniający znamiona naruszenia prawa konkurencji. Możliwość nałożenia sankcji przez organy państwa członkowskiego w wypadku naruszeń rozporządzenia nie wyklucza zastosowania § 3a UWG [...]. **[or. 6]**
- 11 3. Uwzględnienie rewizji powoda zależy od wymagającej wyjaśnienia na gruncie prawa Unii kwestii tego, czy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 należy interpretować w ten sposób, że producent ma obowiązek udostępniać informacje, które zapewnia niezależnym podmiotom zgodnie z tym przepisem, w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie (pierwsze pytanie prejudycjalne).
- 12 Zgodnie z art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 producenci zapewniają niezależnym podmiotom nieograniczony i znormalizowany dostęp do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów na stronach internetowych za pomocą znormalizowanego formatu, w łatwy i prosty sposób, a także niedyskryminujący w stosunku do dostępu

zagwarantowanego autoryzowanym sieciom sprzedaży i stacjom obsługi [lub przyznanych im warunków].

- 13 a) Wbrew pogładowi pozwanej nie jest tak, że już samo udzielenie na podstawie art. 10 rozporządzenia homologacji typu WE, która legalizuje utrzymywany przez pozwaną system informatyczny, powoduje, że naruszenie art. 6 rozporządzenia (WE) nr 715/2007 nie jest możliwe.
- 14 aa) Naruszenie przepisu regulującego zachowania rynkowe w myśl § 4 pkt 11 UWG w poprzednim brzmieniu/§ 3a UWG nie jest możliwe, jeżeli właściwy organ administracyjny wydał skuteczny akt administracyjny, który wyraźnie zezwala na kwestionowane zachowanie rynkowe.
- 15 bb) Homologacja typu WE udzielona na podstawie art. 10 rozporządzenia (WE) nr 715/2007 nie stanowi aktu administracyjnego, który legalizowałby w takim rozumieniu zachowanie rynkowe, o którym mowa w niniejszym postępowaniu. W celu otrzymania homologacji zgodnie z art. 6 ust. 7 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 należy, co prawda, dostarczyć świadectwo zgodności **[or. 7]** z przepisami w zakresie dostępu do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów. Niezgodność z tymi przepisami nie stanowi jednak przeszkody w udzieleniu homologacji, co wynika z faktu, że producent zgodnie z art. 6 ust. 7 zdania drugie i trzecie rozporządzenia (WE) nr 715/2007 może dostarczyć to świadectwo w ciągu sześciu miesięcy od daty uzyskania homologacji. Już sam ten przepis pokazuje, że homologacja typu WE nie może wywoływać skutków legalizujących w odniesieniu do przestrzegania obowiązku udostępniania informacji. Taki skutek jest również wykluczony ze względu na fakt, że informacje, które podlegają udostępnianiu, po udzieleniu homologacji należy zgodnie z pkt 2.1 ust. 4 załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 regularnie aktualizować.
- 16 b) Uwzględnienie rewizji zależy od odpowiedzi na pytanie, czy wybrany przez pozwaną sposób udostępniania informacji jest zgodny z art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007.
- 17 aa) Sąd odwoławczy uznał, że pozwana zapewnia niezależnym podmiotom dostęp do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów na stronach internetowych w rozumieniu art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007. Na swojej stronie internetowej udostępnia potencjalnym użytkownikom za opłatą portal informacyjny, na którym poprzez wprowadzenie numeru identyfikacyjnego pojazdu można wyszukiwać pojazdy i ustalać oryginalne części zamienne. W rewizji nie kwestionuje się tej oceny i nie wydaje się ona obarczona błędem prawnym.
- 18 bb) Wątpliwości wzbudza natomiast to, czy pozwana zapewnia nieograniczony i znormalizowany dostęp za pomocą znormalizowanego formatu w rozumieniu art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007. W tej kwestii nasuwa się pytanie o to, czy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE)

nr 715/2007 należy interpretować w ten sposób, że pozwana **[or. 8]** ma obowiązek udostępniać informacje, które zapewnia niezależnym podmiotom, w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie, na które odpowiedź w świetle prawa Unii nie jest oczywista.

- 19 (1) W rewizji podnosi się, że z zawartego w art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 wymogu znormalizowanego formatu udostępniania informacji wynika, że informacji należy udzielać w sposób umożliwiający ich dalsze elektroniczne przetwarzanie, a zapewnienie dostępu umożliwiającego jedynie odczytanie danych na stronie internetowej nie jest wystarczające.
- 20 Znormalizowany format należy rozumieć dosłownie jako spójnie ustrukturyzowane przygotowanie danych. Informacje na stronie internetowej mogą być przygotowane w spójnie ustrukturyzowanej formie, nawet jeśli nie da się ich dalej przetwarzać w sposób elektroniczny. W niniejszym sporze można by więc uznać, że wymóg znormalizowanego formatu jest spełniony.
- 21 (2) Obowiązek udostępniania informacji w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie nie mógłby wynikać również z odniesienia do formatu OASIS w art. 6 ust. 1 zdanie drugie ani motywu 8 rozporządzenia (WE) nr 715/2007.
- 22 Zgodnie z art. 6 ust. 1 zdanie drugie rozporządzenia nr 715/2007 informacje, które zgodnie ze zdaniem pierwszym tego przepisu należy udostępniać w znormalizowanym formacie, mają być początkowo składane w formie zgodnej z wymogami OASIS. Motyw 8 zdanie piąte rozporządzenia nr 715/2007 mówi o tym, że istotne jest, by na wstępnym etapie wymagać korzystania ze specyfikacji technicznych w formacie OASIS.
- 23 W rewizji podnosi się, że format OASIS wymaga wymiany danych, a tym samym interfejsu. Sąd odsyłający podziela natomiast pogląd sądu odwoławczego, który przyjął, że OASIS nie dotyczy technicznej procedury wymiany danych i **[or. 9]** w szczególności nie wymaga, aby odbywała się ona za pośrednictwem elektronicznego interfejsu.
- 24 Format OASIS stanowi specyfikację techniczną w zakresie udostępniania informacji przez producenta w Internecie. OASIS wyznacza terminologię metadanych, aby daną informację (np. o rodzaju paliwa – benzyna lub olej napędowy) można było znaleźć pod jednolitym określeniem niezależnie od nazewnictwa wybranego przez producenta. W sekcji 7 wiersz 593 i nast. dokumentu OASIS SC2-D5, o którym mowa w przypisie do art. 6 ust. 1 zdanie drugie rozporządzenia (WE) nr 715/2007, jest napisane, że szczegóły wdrożenia usług internetowych oraz formułowania, przekazywania i interpretowania wiadomości nie wchodzą w zakres zastosowania specyfikacji OASIS. Specyfikacja ta nie obejmuje więc kwestii tego, czy trzeba utrzymywać elektroniczny interfejs.

- 25 (3) Z motywu 8 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 oraz motywu 12 rozporządzenia (UE) nr 566/2011 nie wynikają jednoznaczne wskazówki w odniesieniu do wymogu zapewnienia możliwości dalszego elektronicznego przetwarzania danych.
- 26 W myśl motywu 8 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 nieograniczony dostęp do informacji dotyczących naprawy pojazdów przy pomocy znormalizowanego formatu pozwalającego na uzyskiwanie informacji technicznych oraz skuteczna konkurencyjność na rynku usług w zakresie informacji związanych z naprawą i konserwacją pojazdów stanowią niezbędny element poprawy funkcjonowania rynku wewnętrznego, szczególnie w odniesieniu do swobodnego przepływu towarów, swobody przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług. Zgodnie z motywem 12 rozporządzenia (UE) nr 566/2011 w celu zapewnienia efektywnej konkurencji na rynku **[or. 10]** obejmującym usługi w zakresie informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów oraz w celu wyjaśnienia, że informacje, o których mowa, to również informacje, których trzeba udzielać niezależnym podmiotom innym niż stacje obsługi, aby umożliwić całemu rynkowi niezależnych napraw i utrzymania pojazdów konkurowanie z autoryzowanymi punktami sprzedaży, niezależnie od tego, czy producent pojazdu bezpośrednio udziela takich informacji swoim autoryzowanym punktom sprzedaży i stacjom obsługi, konieczne jest doprecyzowanie informacji, które mają być przekazywane na podstawie rozporządzenia (WE) nr 715/2007.
- 27 Z powyższych motywów wynika przede wszystkim, że obowiązek producenta w zakresie informowania niezależnych podmiotów nie ogranicza się do stacji obsługi, lecz obejmuje także usługi w zakresie informacji dotyczących utrzymania pojazdów. Nie wynika z tego jednak wprost, że informacje należy udostępniać w sposób umożliwiający ich dalsze elektroniczne przetwarzanie.
- 28 Z drugiej strony udostępnianie danych w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie mogłoby wywrzeć pozytywny wpływ na funkcjonowanie rynku wewnętrznego, którego znaczenie zostało podkreślone w motywie 8 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007. Taka forma udostępniania informacji sprzyjałaby realizacji wymienionego w motywie 12 rozporządzenia (UE) nr 566/2011 celu zapewnienia efektywnej konkurencji na rynku obejmującym usługi w zakresie informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów. Cele rozporządzenia wyrażone w wymienionych motywach przemawiają za tym, aby żądać od producenta zapewnienia dostępu do informacji, który pozwoli niezależnym podmiotom na elektroniczne przetwarzanie danych. **[or. 11]**
- 29 Za wykładnią art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (UE) nr 566/2011 zorientowaną na realizację celu rozporządzenia opowiada się również Komisja Europejska w stanowisku zajęтым w postępowaniu odwoławczym powoda przeciwko Republice Irlandii z 30 czerwca 2014 r. (sygn. ENTR/B4/ES/ip – [2014]1214326). Znalazły się tam następujące uwagi:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers. (Podsumowując, prawodawstwo Unii Europejskiej w zakresie informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów w sposób dorozumiany wymaga zapewnienia dostępu do danych o częściach pojazdu w sposób, który umożliwia ich automatyczne przetwarzanie i ułatwia identyfikację alternatywnych części zamiennych przez niezależne podmioty, aby mogły one dalej dostarczać konkurencyjne produkty i usługi stacjom obsługującym różne marki oraz autoryzowanym stacjom obsługi).

- 30 Ze względu na to, że chodzi jedynie o dorozumiany obowiązek w zakresie udostępniania danych w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie, ponieważ brakuje wyraźnej regulacji w tym zakresie, Komisja Europejska przyznaje jednak w kolejnym piśmie z 15 kwietnia 2015 r. (sygn. GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999):

Furthermore, in the absence of definitions of the terms "readily accessible" and "prompt manner", there is no explicit requirement in the EU Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be "automatically processed" by independent operators (Ponadto wobec braku definicji pojęć „łatwy i prosty sposób” nie ma w prawie Unii Europejskiej wyraźnego wymogu, aby producenci pojazdów udostępniali OBD oraz informacje dotyczące naprawy i utrzymania pojazdów w sposób umożliwiający „automatyczne przetwarzanie” danych przez niezależne podmioty).

- 31 (4) W rewizji zarzuca się ponadto, że sąd odwoławczy nie uwzględnił w wystarczającym stopniu znaczenia motywu 18 rozporządzenia (UE) nr 566/2011 przy wykładni art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007.
- 32 W motywie 18 rozporządzenia (UE) nr 566/2011 wyjaśnia się, że zważywszy, iż obecnie nie ma wspólnej zorganizowanej procedury wymiany danych o elementach pojazdu, należy opracować zasady takiej wymiany danych. Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) powinien – zgodnie z dalszym brzmieniem motywu – formalnie opracować wspólną zorganizowaną procedurę dotyczącą znormalizowanego formatu wymienianych danych, a jego prace powinny jednakowo odzwierciedlać interesy [or. 12] i potrzeby producentów pojazdów oraz niezależnych podmiotów i powinny również obejmować badanie takich rozwiązań jak otwarte formaty danych opisane przez dobrze zdefiniowane metadane w celu dostosowania istniejącej infrastruktury informatycznej.
- 33 Z tego motywu nie wynika raczej, że obowiązek zapewnienia informacji w myśl art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 należy spełnić poprzez udostępnianie elektronicznego interfejsu. Z motywu tego wynika

natomiast, że obecnie nie ma wspólnej zorganizowanej procedury wymiany danych o elementach pojazdu między producentami pojazdów a niezależnymi podmiotami, a zasady takiej wymiany danych mają dopiero zostać opracowane. Ponadto sąd odwoławczy prawdopodobnie słusznie uznał, że pojęcie „wymiana danych” nie mówi nic o jej technicznych aspektach.

- 34 (5) Wbrew pogładowi wyrażonemu w rewizji z pkt 2.1 ust. 2 załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 prawdopodobnie również nie wynika obowiązek udostępniania informacji w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie. Zgodnie z tym przepisem informacje o wszystkich częściach pojazdu należy udostępniać w bazie danych, która jest łatwo dostępna dla niezależnych podmiotów.
- 35 Z faktu, że informacje mają być udostępnione w bazie danych, nie można wyciągać wniosku, że – jak podnosi się w rewizji – sam dostęp do bazy danych umożliwiający odczyt nie jest wystarczający i należy umożliwić elektroniczny dostęp do zasobów bazy danych. Nic innego nie może prawdopodobnie wynikać z uwzględnienia definicji legalnej pojęcia „baza danych”, zawartej w dyrektywie 96/9/WE (zwanej dalej „dyrektywą w sprawie ochrony prawnej baz danych”). Zgodnie z jej art. 1 ust. 2 „baza danych” oznacza zbiór niezależnych utworów, danych lub innych materiałów uporządkowanych w sposób systematyczny lub metodyczny, indywidualnie dostępnych środkami elektronicznymi lub innymi sposobami. Z powyższego nie wynika, że baza danych nie istnieje, jeżeli dane – jak w niniejszej sprawie – są dostępne wyłącznie poprzez dostęp umożliwiający ich odczytanie.
- 36 (6) Brzmienie pkt 2.1 ust. 1 zdanie drugie załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 i historia powstania pkt 2.1 załącznika XIV do tego rozporządzenia mogłyby przemawiać przeciwko obowiązkowi producenta w zakresie udostępniania informacji w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie.
- 37 Z brzmienia pkt 2.1 ust. 1 zdanie pierwsze załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 wynika, że informacje należy udostępnić w taki sposób, aby można je było wyświetlić i wydrukować, nie zaś kopiować i ponownie publikować. Zgodnie z pkt 2.1 ust. 1 zdanie pierwsze i drugie załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 informacje o układzie OBD pojazdu oraz informacje dotyczące napraw i utrzymania dostępne poprzez witryny internetowe można przedstawiać przy użyciu wyłącznie otwartych formatów graficznych i tekstowych, które można wyświetlać i drukować przy użyciu jedynie standardowego, łatwo dostępnego i łatwego do zainstalowania oprogramowania, które działa na najczęściej używanych komputerowych systemach operacyjnych. Zgodnie z pkt 2.1 ust. 1 zdanie [piąte] załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 osoby wnioskujące o prawo do kopiowania lub ponownej publikacji informacji powinny zwracać się bezpośrednio do właściwego producenta. Przepisy te nie mówią nic o obowiązku udostępniania danych w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie.

- 38 Geneza pkt 2.1 załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 wskazuje na to, że w świetle obowiązującego prawa nie trzeba udostępniać danych w formie umożliwiającej ich dalsze elektroniczne przetwarzanie. W myśl pierwszego projektu rozporządzenia (UE) nr 566/2011 z dnia 4 lutego 2009 r. (sygn. ENTR.F1/KS D[2009]) na końcu pkt 2.1 załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 miano dodać fragment **[or. 14]**, zgodnie z którym dane surowe („raw data”) powinny być udostępniane w formacie, który umożliwia niezależnym podmiotom przetwarzanie w ich własnych systemach. We wstępie do drugiego projektu z 23 marca 2009 r. napisano, że surowe dane o częściach określonych pojazdów stanowią istotne informacje dotyczące naprawy i utrzymania pojazdów, których wykorzystanie przez niezależne podmioty wymaga, aby udostępniano je w spójnym formacie, który pozwala na przetwarzanie danych w ich własnych systemach. Zgodnie z kolejnym projektem rozporządzenia (UE) nr 566/2011 z dnia 1 lipca 2009 r. na końcu pkt 2.1 załącznika XIV do rozporządzenia (WE) nr 692/2008 miano dodać fragment, w myśl którego dane surowe („raw data”) powinno się udostępniać jako „bulk data” w formacie nadającym się do odczytu maszynowego, który można dalej przetwarzać przy wykorzystaniu ogólnodostępnych systemów przetwarzania danych. Powyższe przepisy i rozważania, które przewidywały udostępnianie danych nadających się do dalszego elektronicznego przetwarzania, nie znalazły się jednak w ostatecznej wersji rozporządzenia (UE) nr 566/2011.
- 39 (7) Przeciwno wykładni art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia nr 715/2007, którą proponuje się w rewizji, przemawia raczej również zamiar Komisji, aby obowiązek udostępniania informacji w formie zbiorów danych, które nadają się do maszynowego odczytu i dalszego elektronicznego przetwarzania, zawrzeć w nowej wersji rozporządzenia ramowego w sprawie homologacji (por. art. 65 ust. 1 projektu z 15 grudnia 2017 r.). Mogłoby więc chodzić tutaj o stworzenie nowego obowiązku, nie zaś wyjaśnienie obowiązku już istniejącego.
- 40 (8) Jeżeli brakuje więc ostatecznie jednoznacznej regulacji w zakresie sposobu udostępniania informacji, ze względu na znaczenie i cel regulacji zawartej w art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 715/2007 zachodzą wystarczające wątpliwości interpretacyjne, aby zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z pierwszym pytaniem prejudycjalnym. **[or. 15]**
- 41 4. Wyjaśnienia wymaga ponadto zakres przewidzianego w art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 zakazu dyskryminacji (drugie pytanie prejudycjalne).
- 42 Zgodnie z tym zakazem producenci zapewniają niezależnym podmiotom przewidziany w tym przepisie dostęp do informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów w sposób niedyskryminujący w stosunku do dostępu zagwarantowanego autoryzowanym sieciom sprzedaży i stacjom obsługi lub przyznanych im warunków.

- 43 a) Sąd odwoławczy uznał, że nie zachodzi dyskryminacja niezależnych podmiotów z uwagi na kształt utrzymywanego przez pozwaną systemu informatycznego, ponieważ również swoim autoryzowanym warsztatom pozwana udostępnia wszystkie informacje za opłatą poprzez dostęp do systemu „KIA Global Service Way” umożliwiający odczytanie danych.
- 44 W rewizji podnosi się jednak, że pozwana udostępnia swój katalog części oryginalnych przedsiębiorstwu LexCom, które umożliwia niezależnym warsztatom wyszukiwanie oryginalnych części zamiennych pozwanej po numerze identyfikacyjnym pojazdu na portalu internetowym „partslink24”. Dochodzi tutaj do pośredniej dyskryminacji niezależnych podmiotów, ponieważ w ramach oferty „partslink24” można zamawiać wyłącznie oryginalne części zamienne z autoryzowanych sieci sprzedaży, co daje partnerom dystrybucyjnym pozwanej przewagę konkurencyjną.
- 45 W odpowiedzi na rewizję podniesiono natomiast, że przedsiębiorstwo LexCom wspiera jedynie dystrybucję oryginalnych części zamiennych pozwanej i tym samym pełni inną funkcję niż autoryzowane sieci sprzedaży i stacje obsługi, w stosunku do których niezależne podmioty nie są dyskryminowane. **[or. 16]**
- 46 b) W związku z powyższym nasuwa się wymagające wyjaśnienia w świetle prawa Unii pytanie o to, czy w sytuacji, kiedy producent poprzez zaangażowanie dostawcy usług informatycznych otwiera dodatkowy kanał informacji na potrzeby dystrybucji oryginalnych części zamiennych przez autoryzowane sieci sprzedaży i stacje obsługi, dochodzi do dyskryminacji niezależnych podmiotów, zabronionej na mocy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007.
- 47 aa) Ustanowiony w art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 zakaz dyskryminacji służy zapobieganiu dyskryminacji niezależnych podmiotów w stosunku do autoryzowanych sieci sprzedaży i stacji obsługi w zakresie zapewnienia informacji dotyczących naprawy i utrzymania pojazdów. W związku z tym nie można kwestionować założenia sądu odwoławczego, zgodnie z którym przekazanie bazy danych przedsiębiorstwu LexCom nie stanowi dyskryminacji członków powoda w stosunku do sieci sprzedaży i warsztatów związanych umownie z pozwaną. Powód nie podniósł, że autoryzowane sieci sprzedaży i warsztaty poprzez system informatyczny oferowany przez LexCom mają dostęp do większej ilości informacji lub do lepszych informacji niż te, jakie niezależne podmioty mogą uzyskać poprzez system pozwanej.
- 48 bb) Niewystarczająco jasne jest natomiast to, czy art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007 zakazuje również dyskryminacji niezależnych podmiotów w stosunku do autoryzowanych sieci sprzedaży i stacji obsługi, która wynika stąd, że producent poprzez zaangażowanie dostawcy usług informatycznych otwiera dodatkowy kanał informacji na potrzeby dystrybucji oryginalnych części zamiennych. Zdaniem sądu odsyłającego zakaz dyskryminacji prawdopodobnie ogranicza się do tego, że niezależnym podmiotom należy zapewnić ten sam dostęp do informacji, co autoryzowanym sieciom

sprzedaży i stacjom obsługi. Kwestionowane w rewizji zaangażowanie dostawcy usług informatycznych stanowiłoby natomiast raczej działanie z zakresu organizacji dystrybucji, które jest neutralne pod kątem udostępniania informacji niezależnym podmiotom oraz [or. 17] autoryzowanym sieciom sprzedaży i stacjom obsługi, a tym samym nieobjęte zakazem dyskryminacji ustanowionym w art. 6 ust. 1 zdanie pierwsze rozporządzenia (WE) nr 715/2007.

[...]

DOKUMENT ROBOCZY